

## ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ ТОВАРОВ И ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

Общие условия поставки товаров и оказания услуг ТОО «Камминз» (далее – «Условия»), указанные ниже, применяются ко всем заказам на поставку товаров и всем заказам на оказание услуг (выполнение работ), полученным и принятым ТОО «Камминз» (далее – «Камминз») от третьих лиц (далее – «Клиенты»).

### 1. Общие положения

1.1. Настоящие Условия применяются ко всем сделкам по поставке товаров и/или оказанию услуг (выполнению работ) между Камминз и Клиентом (далее – «Стороны») и, вместе с соответствующим счетом, представляют собой единый договор (далее – «Договор») между Сторонами, заменяющий любые договоренности (устные или письменные) Сторон в отношении предмета Договора, которые имели место до вступления Договора в силу.

1.2. Клиент принимает и подтверждает, что не рассчитывает и не претендует на какие-либо условия, которые не указаны в Договоре.

### 2. Принятие условий

2.1. Принятие и оплата Клиентом счета Камминз, является акцептом Клиентом условий, указанных в таком счете, и акцептом Клиентом условий Договора, т.е. извещением о полном и безоговорочном согласии Клиента с условиями счета и выражением согласия Клиента на заключение Договора с Камминз с момента осуществления Клиентом оплаты по счету.

2.2. Клиент не вправе отказаться от заказа по принятому и оплаченному счету, а также не вправе отказаться от Договора, вступившего в силу.

### 3. Изменения

3.1. Камминз вправе в одностороннем порядке вносить изменения в условия заказов на поставку товаров и/или оказания услуг (выполнение работ), при условии, что такие изменения на касаются количества, цены или сути обязательства; такие изменения не аннулируют заказ Клиента, не аннулируют оплаченный Клиентом счет и не устанавливают дополнительной ответственности Камминз.

3.2. С учетом положений п. 3.1., в случае если производитель приостановил/прекратил производство и/или поставку товаров, заказанных и оплаченных Клиентом, Камминз в письменном виде уведомляет Клиента о таком событии, но не несет какой-либо ответственности, в том числе за возможные убытки, понесенные Клиентом, в этой связи. При наступлении обстоятельств, указанных в настоящем пункте, Клиент, в течение 10 (десяти) дней с даты соответствующего письменного уведомления Камминз, вправе по своему выбору: либо принять эквивалентные заказанным товары (в случае, если они доступны у Камминз), либо отменить заказ без привлечения Камминз и/или производителя к ответственности в связи с такой отменой. В случае если Клиент в указанный срок не осуществит выбор и не воспользуется каким-либо из указанных выше прав, заказ считается подтвержденным на эквивалентные товары.

### 4. Поставка товаров

4.1. Если иное дополнительно письменно не согласовано Сторонами, поставка товаров осуществляется на условиях EXW (Инкотермс 2010) склад Камминз, расположенный по адресу: 100022, Республика Казахстан, г. Караганда, ул. Ключевая 12, склад № 31.

4.2. Любые даты, указанные в отношении поставки, являются приблизительными, а конкретное время (часы и минуты) не имеет значения.

4.3. Камминз не несет ответственности за задержку поставки и/или полную или частичную не поставку товаров в случае не предоставления Клиентом необходимых для поставки инструкций или информации; отсутствия оплаты или в случае не предоставления Клиентом в адрес Камминз письменного уведомления о частичной или полной невозможности приемки Товара в разумный срок.

4.4. Если Камминз нарушает сроки поставки товара или его части, ответственность Камминз ограничена нижеследующим:

(а) неустойкой в размере 0,05% (пять сотых процента) от стоимости несвоевременно поставленных товаров за каждый день неисполнения обязательства по поставке, но не более 10% (десяти процентов) от общей стоимости поставляемых товаров; или (б) доставки товара в разумный срок, либо в согласованный Сторонами срок в отношении товаров, которые отсутствуют на складе Камминз, указанном в п. 4.1.

4.5. Если, по любой причине, Клиент не обеспечивает приемку товаров при условии готовности товаров к приемке или Камминз не имеет возможности своевременно осуществить поставку товаров в связи с тем, что Клиентом не предоставлены необходимая информация, инструкции, документы, лицензии или полномочия, товары считаются поставленными Камминз, риски утраты или случайной гибели товаров перешедшими к Клиенту, а Камминз вправе (i) принять на хранение товары непосредственно до фактической их поставки с выставлением к возмещению Клиентом всех фактически понесенных Камминз расходов (включая, без каких-либо ограничений, хранение, повторную поставку, страхование и прочее), либо (ii) продать товары по наилучшей цене из доступных и, с учетом понесенных Камминз расходов связанных с хранением и продажей товаров, выставить счет Клиенту на оставшуюся разницу между ценой реализации товаров и ценой этих товаров по договоренности Сторон.

4.6. Камминз вправе осуществить поставку товаров частями. Какая-либо задержка при поставке или дефект одной части товара не предоставляет Клиенту права отменить и/или отказаться от поставки и приемки остальных частей товара.

4.7. При получении товаров со склада Камминз представитель Клиента должен иметь оригинал надлежащим образом оформленной и заполненной доверенности на получение товарно-материальных ценностей. При отсутствии такой доверенности или при наличии незаполненной доверенности, либо доверенности, оформленной с нарушением действующего законодательства, Камминз вправе не поставлять товары.

4.8. Камминз не несет ответственности за совместимость изделий Cummins с запасными частями Cummins, которые подобраны согласно предоставленным Заказчиком серийным номерам изделий Cummins, в случае если конфигурация таких изделий была изменена без письменного согласования с производителем / дистрибьютором соответствующих изделий Cummins.

### 5. Установка и использование

5.1. Обязанностью Клиента является обеспечение надлежащего применения, установки и использования товаров, поставленных по Договору, в соответствии с рекомендациями и руководствами завода изготовителя, а также иными инструкциями и требованиями по безопасности и использованию, которые могут быть применимы. Клиент обязуется возместить имущественные потери Камминз, возникшие в случае нарушения Клиентом обязательств, указанных в настоящем пункте.

### 6. Риск и право собственности

6.1. Право собственности на товар по Договору переходит от Камминз к Клиенту с момента фактической поставки Клиенту или уполномоченному представителю Клиента товаров в согласованном месте, указанном в п. 4.1.

6.2. Клиент вправе осуществлять последующую продажу товаров, полученных по Договору, третьим лицам в рамках осуществления своей коммерческой деятельности. При этом Клиент обязан обеспечить выполнение требований п. 6.1 Договора.

6.3. Риск утраты или случайной гибели товаров незамедлительно переходит к Клиенту в случае наступления любого из нижеследующих событий: а) переход права собственности на товары к Клиенту; б) фактической передачи товаров Клиенту или уполномоченному Клиентом лицу.

### 7. Оказание услуг (выполнение работ)

7.1. Любые даты, указанные в отношении оказания услуг (выполнения работ), являются приблизительными, а конкретное время (часы и минуты) не имеет значения.

7.2. Камминз не несет ответственности за задержку оказания услуг (выполнения работ) и/или полное или частичное неокказание услуг (невыполнение работ), вызванные действиями или упущениями Клиента; или неисполнения Клиентом каких-либо связанных обязательств или обязательств по Договору.

7.3. Клиент обязуется:

(а) оказывать содействие Камминз по всем вопросам, связанным с оказанием услуг (выполнение работ);

(б) обеспечивать Камминз информацией, оборудованием и материалами, которые могут объективно понадобиться Камминз для оказания услуг (выполнения работ);

(с) получать и поддерживать в актуальном состоянии все необходимые лицензии, разрешения и согласования, которые могут быть необходимы при оказании услуг (выполнении работ), непосредственно до даты начала оказания услуг (выполнения работ); и

(д) если услуги оказываются (работы выполняются) не в помещениях Камминз, обеспечивать: (i) надлежащий доступ в помещения и территории, где должны оказываться услуги (выполняться работы); (ii) надлежащую защиту от погодных условий при оказании услуг (выполнении работ); (iii) надлежащее освещение и чистоту помещений, где будут оказываться услуги (выполняться работы), а также наличие в помещениях всего необходимого оборудования; (iv) соблюдение всех законов и требований в отношении охраны труда на территории и в помещениях оказания услуг (выполнения работ); (v) надлежащее хранение и защиту от повреждения и/или утраты всех материалов, оборудования, документации и иной собственности Камминз, которая находится в месте оказания услуг (выполнения работ), за счет и на риск Клиента; и (vi) обеспечить необходимое медицинское обслуживание и поддержку для сотрудников Камминз на случай болезни, травмы, в том числе с возможностью эвакуации.

### 8. Качество и гарантия

8.1. Клиент вправе отказаться от товара, который поврежден или имеет недостатки, а также отказаться от приемки услуг, которые не соответствуют п. 8.2., при условии что:

(а) уведомление об отказе передано в адрес Камминз в письменном виде в течение 7 (семи) дней с момента передачи товаров или окончания оказания услуг (выполнения работ); и

(б) повреждения или недостатки товаров не связаны с их перевозкой (если иное специально не оговорено Сторонами в письменном виде).

8.2. Камминз оказывает услуги (выполняет работы) с надлежащим умением и должной осмотрительностью.

8.3. Если Клиент отказывается от товаров или услуг (работ) в соответствии с п. 8.1., Камминз по своему усмотрению либо:

(а) заменяет товары, по которым был отказ, другими товарами; оказывает услуги (выполняет работы), по которым был отказ, повторно; либо

(б) возмещает стоимость товаров или услуг (работ), по которым был отказ, в полном объеме.

8.4. Если Клиент не предоставлено в адрес Камминз уведомление об отказе, в соответствии с п. 8.1., Клиент считается принявшим соответствующие товары или услуги (работы).

8.5. Камминз несет ответственность в отношении товаров и услуг (работ), в том числе принятых Клиентом на условиях п. 8.4., в соответствии со стандартными условиями гарантии производителя (Cummins Inc.), дополнительная информация по которым может быть предоставлена Камминз по запросу Клиента (далее – «Стандартная Гарантия»). При обнаружении Клиентом в течение гарантийного срока неисправностей и повреждений товара и/или результата услуг (работ), Клиент составляет Акт рекламации и сообщает Камминз о таких неисправностях и повреждениях посредством направления Камминз Акта рекламации с подробным изложением выявленных неисправностей и повреждений. Если иное не указано в Стандартной Гарантии или гарантии по Договору, при возникновении гарантийных случаев, гарантийный срок на товар не продлевается на время, в течение которого товар невозможно было использовать из-за обнаруженной в нем неисправности.

8.6. Стандартная Гарантия – это единственная гарантия, которая распространяется на товары, поставленные в соответствии с Договором. Гарантия на услуги (работы) составляет 4 (четыре) месяца или 1 000 (одна тысяча) мото - часов наработки для соответствующего изделия, в зависимости от того, что наступит ранее (кроме услуг по диагностике, на которые гарантия не предоставляется). Любые гарантии, притекающие из положений применимого законодательства, считаются ограниченными условиями Стандартной Гарантии и условиями настоящего пункта в такой мере, как это максимально допустимо положениями такого

законодательства. Клиент подтверждает, что ознакомлен с условиями Стандартной Гарантии и согласен с ними.

8.7. Камминз самостоятельно не устанавливает гарантийный срок на товары. Камминз гарантирует качество товара и/или услуг (работ) в течение гарантийного срока, установленного в Стандартной Гарантии и гарантии по Договору, при условии соблюдения Клиентом правил эксплуатации и обслуживания товаров и/или результата услуг (работ).

#### 9. Цена

9.1. Товары оплачиваются по цене, указанной в счете Камминз.

9.2. В случае если цена на товары и/или услуги (работы) указана в валюте, отличной от валюты Республики Казахстан, оплата товаров и/или услуг (работ) осуществляется по курсу соответствующей валюты к тенге Республики Казахстан, установленному Национальным банком Республики Казахстан на дату платежа.

9.3. Цена на услуги (работы):

(а) Цена на услуги (работы) рассчитывается исходя из времени, которое необходимо для фактического оказания услуг, материалов, запасных частей, использованных Камминз при оказании услуг (выполнении работ) и издержек (транспортные расходы, проживание, а также иные затраты), понесенных Камминз при оказании услуг (выполнении работ);

(б) Камминз вправе выставить Клиенту дополнительный счет за (i) услуги (работы), выполненные за пределами нормальной продолжительности рабочего времени; (ii) простои, возникшие не по вине Камминз; (iii) расходы, понесенные Камминз в связи с перемещением сотрудников Камминз к и от места оказания услуг (выполнения работ), а также сопутствующие расходы Камминз, связанные с оказанием услуг (выполнением работ);

(с) Камминз самостоятельно осуществляет учет времени и учет расходов, связанных с оказанием услуг и Клиент принимает соответствующие учетные данные Камминз как надлежащие и достоверные.

(д) Почасовые ставки и иные ставки для расчета стоимости услуг (работ) определяются Камминз в одностороннем порядке, дополнительная информация по которым может быть предоставлена Камминз по запросу Клиента. Такие ставки могут быть время от времени изменены Камминз.

9.4. В случае каких-либо нарушений и/или несоответствий при размещении заказа на товары и/или услуги допущенных Клиентом, Камминз вправе соответствующим образом изменить цены на такие товары и/или услуги (работы), и выставить, если необходимо, Клиенту соответствующий счет.

#### 10. Оплата

10.1. Оплата по Договору производится в течение 3 (трех) дней с момента выставления счета Камминз, если иное не указано в счете.

10.2. Если по какой-либо оплате в адрес Камминз возникает задержка и Клиентом нарушается срок оплаты, Камминз вправе (i) предъявить Клиенту к оплате неустойку в размере 0,05% (пять сотых процента) от несвоевременно оплаченной суммы за каждый день нарушения срока исполнения обязательства по оплате и/или (ii) на основании соответствующего письменного уведомления Клиенту, прекратить все возможные поставки товаров в адрес Клиента и приостановить оказание услуг (выполнение работ) Клиенту по Договору и иным обязательствам, до момента исполнения Клиентом всех обязательств по оплате перед Камминз. При этом, Камминз не несет ответственности за любые возможные задержки и нарушения сроков поставки товаров и/или оказания услуг (выполнения работ), возникшие в результате использования Камминз прав, указанных в настоящем пункте.

10.3. Конкретное время платежа (часы и минуты) не имеет значения.

#### 11. Ошибки в счете

11.1. Камминз вправе исправить любую канцелярскую, типографическую или программную ошибку в счете, путем выставления другого счета, в котором делается соответствующая отметка. Клиент обязан принять обновленный счет от Камминз.

#### 12. Условия о конфиденциальности

12.1. Сторона («Получающая Сторона») обязуется соблюдать строгую конфиденциальность и не раскрывать третьим лицам всю техническую и коммерческую информацию, ноу-хау, спецификации, изобретения, процессы, бизнес информацию, информацию о товарах и услугах и иные данные, полученные от другой Стороны («Раскрывающая Сторона») по Договору, полученные также от работников, агентов и/или субподрядчиков Раскрывающей Стороны. Получающая Сторона обязана донести положения о конфиденциальности Договора до своих работников, агентов и/или субподрядчиков с целью выполнения условий о конфиденциальности по Договору. Положения настоящего пункта остаются в силе в течение 5 (пяти) лет после расторжения Договора.

#### 13. Интеллектуальная собственность

13.1. Все права на объекты интеллектуальной собственности, в том числе права на изобретения, товарные знаки, знаки обслуживания, промышленные модели, дизайн, коммерческую тайну, патенты и пр., содержащиеся в товаре, упаковке товара и т.д., или имеющие отношение к товару, услугам или иным материалам (спецификации, руководства, эскизы, образцы и пр.) или имеющие отношение к Договору (исполнению Договора), принадлежат компании Cummins Inc. и/или компаниям группы Cummins.

13.2. Любое изменение, воспроизведение или публикация Клиентом любого документа (в том числе, но не ограничиваясь, изображений, руководств, программное обеспечение и пр.) («Документы»), переданных Камминз по Договору или любое использование Документов способом, не для которого такие Документы предназначены, требует предварительного письменного одобрения Камминз. Использование Документов не установленным образом без письменного согласия Камминз осуществляется Клиентом строго на свой риск и Камминз не несет ответственность за любые возможные последствия в этой связи, а Клиент обязуется компенсировать Камминз все убытки, которые могут возникнуть у Камминз в этой связи и оградить Камминз от любых претензий, убытков, ответственности, затрат, сборов и расходов, которые могут быть предъявлены Камминз в этой связи. Клиент не приобретает прав на интеллектуальную собственность по Договору.

#### 14. Пределы ответственности

14.1. Камминз не несет ответственности за упущенную выгоду Клиента проистекающую из или иным образом связанную с Договором, за исключением установленных непосредственно в Договоре положений. Общий размер ответственности Камминз по Договору за ущерб, причиненный Клиенту по вине Камминз или в результате использования Клиентом товаров и/или услуг, или проистекающей из положений законодательства не может превышать

сумму, равную 1/3 (одной третьей) суммы, уплаченной за товары и/или услуги по Договору, за исключением положений, указанных в Стандартной Гарантии.

14.2. Условия Договора не ограничивают ответственность Камминз за травмы или смерть, причиненные в результате грубой небрежности Камминз, намеренного введения в заблуждение или по иному основанию, в отношении которого ограничение ответственности Камминз будет не соответствовать законодательству.

#### 15. Несостоятельность (банкротство)

15.1. Если Клиент не исполняет обязательства по оплате по Договору или если в отношении Клиента принято решение или инициирована процедура банкротства и/или ликвидации, Камминз вправе незамедлительно расторгнуть Договор путем направления Клиенту соответствующего письменного уведомления, а все суммы, которые должны быть выплачены в адрес Камминз по Договору, незамедлительно выплачиваются Клиентом в адрес Камминз без какого-либо дополнительного требования или уведомления.

#### 16. Форс-мажор

16.1. Камминз не несет ответственности за неисполнение и/или несвоевременное исполнение обязательств по Договору возникшее в результате обстоятельств форс-мажора, т.е. военных действий, террористических актов, гражданских восстаний или забастовок, эпидемий, пожаров, наводнений, штормов, государственных ограничений, санкций, эмбарго, а также иных обстоятельств, которые находятся вне контроля Камминз.

16.2. Если обстоятельства форс-мажора длятся более чем 3 (три) месяца, Камминз вправе незамедлительно в одностороннем порядке отказаться от Договора и расторгнуть Договор путем направления Клиенту соответствующего письменного уведомления и не несет ответственности в связи с расторжением Договора в соответствии с настоящим пунктом.

#### 17. Антикоррупционная оговорка

17.1. При исполнении обязательств по Договору, Стороны, их аффилированные лица, работники или посредники не осуществляют действия, квалифицируемые законодательством, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

Это означает, что ни один работник или агент или субподрядчик каждой Стороны не может предлагать, обещать, санкционировать или предоставлять какой-либо оплаты, подарка любого рода, или что-либо ценное для любого государственного должностного лица или служащего или любого другого лица или организации, в том числе в частном или коммерческом секторе, где такие действия нарушают законодательство по борьбе со взяточничеством/противодействию коррупции или где целью является ненадлежащим образом побудить получателя принять меры или воздерживаться от принятия мер, которые могут обеспечить выгоду или преимущество для Сторон или связанных с ними структур.

Для обеспечения соблюдения настоящего пункта, каждая Сторона обязана довести эти требования до своих работников и предъявлять такие же требования соответствия к любым агентам, субподрядчикам и иным третьим лицам, привлеченным для исполнения Договора. Стороны настоящим уведомлены и соглашаются, что любое нарушение настоящего пункта должно быть основанием для немедленного расторжения Договора. Виновая Сторона обязуется защищать, возмещать ущерб и ограждать другую Сторону от любых претензий, убытков, ответственности, затрат, сборов и расходов, понесенных Стороной в результате нарушения виновной Стороной.

17.2. Клиент обязуется не отгружать (не экспортировать) как напрямую, так и через представительства, дистрибьюторскую, дилерскую сети и/или торговые дома в третьих странах или, используя таможенные границы третьих стран, или с использованием иных фирм (посредников), приобретенный товар или продукцию, в (на) которой установлен товар, в те страны, регионы или лицам, в отношении которых экспортной политикой компании Cummins Inc., национальными, иностранными, международными законами и правилами торговли и экспортного контроля имеется запрет или ограничения на экспорт (продажу, передачу) без получения письменного одобрения от Камминз, компании Cummins Inc. или какого-либо контролирующего государственного органа. В частности, экспорт товаров в такие страны, как: Куба, Иран, Северная Корея, Республика Судан (Судан), Сирия, а также в иные регионы и территории, которые подпадают под ограничения в соответствии с экспортной политикой Cummins Inc., национальными, иностранными, международными законами и правилами торговли и экспортного контроля, имеет ограничения и требует дополнительного согласования с Cummins Inc. Клиент обязуется письменно информировать о данных ограничениях последующих владельцев, собственников товара или продукцию, в (на) которой установлен товар.

#### 18. Применимое право и юрисдикция

18.1. Договор регулируется правом Республики Казахстан. Любые споры и разногласия по Договору подлежат урегулированию путем переговоров, таким образом Стороны установили обязательный досудебный порядок урегулирования спора, а в случае не достижения согласия в соответствии с действующим законодательством Республики Казахстан.

#### 19. Заключительные положения

19.1. Камминз вправе по своему усмотрению в любое время передать любому лицу права и обязанности по Договору.

19.2. Любые изменения и дополнения к Договору действительны если они составлены Сторонами в письменном виде и подписаны уполномоченными представителями Сторон.

19.3. Если какое-либо условие Договора становится недействительной, остальные условия сохраняют свою силу в части не противоречащей действующему законодательству. То же самое касается возможных правовых пробелов.

19.4. Договор действует до полного исполнения Сторонами обязательств, указанных в Договоре.

19.5. Стороны пришли к соглашению, что счет может быть подписаны Камминз с использованием аналога воспроизведения собственноручной подписи (факсимиле) единоличного исполнительного органа Камминз и иных уполномоченных лиц. Это никоим образом не может влиять не отменяет законность и действительность счета.

19.6. Клиент подтверждает, что получил электронную копию экземпляра Кодекса делового поведения компании Cummins и Кодекса поставщика компании Cummins и ознакомился с ними. По всем вопросам, предложениям и проблемам, связанным с принципами, изложенными в Кодексе делового поведения компании Cummins и Кодексе поставщика компании Cummins, Клиент вправе обратиться к Камминз.